

## Sally BIRD

**Traductrice, Français – Anglais**  
Lestrade, 24640, Chourgnac d'Ans  
06.83.84.60.50  
translation@sallybird.fr  
45 ans, mariée, britannique  
www.sallybird.fr



## Formation

<b>2018</b>	<b>Diplôme de Traduction 'DipTrans', Chartered Institute of Linguists, Londres (Français-Anglais)</b> <b>Admise en tant que Membre du Chartered Institute of Linguists (CIOL), Londres</b>
<b>2013</b>	<b>DALF C1 (Diplôme Approfondi de Langue Française)</b>
<b>1999</b>	<b>MA (Master), The Courtauld Institute, Londres</b> Histoire de l'Art (l'art moderne britannique). Mention très bien.
<b>1997</b>	<b>Licence Lettres de l'Université de Cambridge</b> Histoire de l'Art avec la première partie de la licence (deux ans) en français et espagnol. Mention bien.

## Expériences Professionnelles

<b>2011 - auj.</b>	<b>Micro-entrepreneur en France (siret 53264738500022)</b>
Mars 2018 – Sept 2019	Traduction d'une trilogie par l'auteur français, Xavier Fourtou: <i>Un grand-père sans histoire 1870</i> (40 664 mots) <i>Un grand-père sans histoire 1914</i> (112 552 mots) <i>Un grand-père sans histoire 1939</i> (66 590 mots)
2011 – 2020	Tâches de traduction pour des clients divers, dont: <u>Artviatic, Paris</u> – Traduction de biographies des artistes, communiqués de presse, interviews avec des artistes. ( <a href="http://www.artviatic.fr">www.artviatic.fr</a> ) <u>Organisation des Nations unies/Albany Associates, Londres</u> – Traduction de textes sur des projets en Afrique pour une application mobile. <u>Le Moulin de Chaves, Cubjac, 24640</u> – Traduction de textes divers, rédaction de matériel promotionnel. ( <a href="http://www.moulindechaves.org">www.moulindechaves.org</a> )
2011 – 2017	Enseignante de français et d'anglais dans les entreprises, les établissements scolaires et aux particuliers
<b>Avant 2007: (en Angleterre)</b>	<b>Directrice de Beauchamp Lodge Settlement (Association Londonienne)</b> Responsable de l'association qui gérait de nombreux projets dont la première 'classe flottante' en Angleterre pour des enfants de milieux défavorisés. <b>Assistante du Directeur de Développement, The National Gallery of Art, Londres</b>

## Compléments d'informations

Auteur de livres bilingues pour les enfants (*Tales from Couty / Les Contes de Couty*), 2014  
Conseillère municipale de Badefols d'Ans depuis 2014  
Trésorière du Foyer Laïque de Badefols d'Ans entre 2009 et 2018  
Bureau indépendant équipé pour le télétravail à domicile

